

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 98 — 218

[S - C - 97/33088]

**30. APRIL 1997 — Erlaß zur Festlegung der Kriterien für die Bewertung des Personals
des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere der Artikel 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993, und 60bis, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten, insbesondere Artikel 37;

Aufgrund des Vorschlags des Direktionsrates vom 28. März 1997;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. April 1997;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal vom 23. April 1997;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - In Ausführung von Artikel 37 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten, werden im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft bei der Bewertung der beruflichen Eignung der Beamten folgende Kriterien berücksichtigt:

- Qualität der Arbeit;
- Menge der Arbeit;
- Verfügbarkeit/Pflichtbewußtsein;
- Vielseitigkeit;
- Teamgeist/Kooperationsverhalten;
- Kreativität/Unternehmungsgeist;
- Organisationssinn;
- Bereitschaft die berufliche Kompetenz zu erweitern;
- gegebenenfalls Umsetzung der bei der letzten Bewertung festgehaltenen Zielvereinbarung.

Art. 2 - Der Generalsekretär wird mit der Erstellung der entsprechenden Formulare beauftragt.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus, wird mit der Ausführung der vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. April 1997

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Internationale Beziehungen,
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 98 — 218

[S - C - 97/33088]

**30 AVRIL 1997. — Arrêté fixant les critères d'évaluation pour le personnel
du Ministère de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993, l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993, et l'article 60bis, ajouté par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents, notamment l'article 37;

Vu la proposition du conseil de direction du 28 mars 1997;

Vu l'avis motivé émis le 23 avril 1997 par le comité de concertation de base pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent pour le Budget et le Personnel, donné le 30 avril 1997;
 Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. En exécution de l'article 37 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents, les critères suivants sont retenus pour évaluer l'aptitude professionnelle des agents du Ministère de la Communauté germanophone :

- qualité du travail;
- quantité de travail;
- disponibilité/conscience professionnelle;
- polyvalence;
- esprit d'équipe/sens de la coopération;
- créativité/esprit d'initiative;
- sens de l'organisation;
- souci d'améliorer ses compétences professionnelles;
- le cas échéant, réalisation des objectifs fixés lors de la dernière évaluation.

Art. 2. Le secrétaire général est chargé d'établir les formulaires appropriés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 30 avril 1997.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
 de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
 J. MARAITE

—
 VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 98 — 218

[S - C - 97/33088]

30 APRIL 1997. — Besluit tot vaststelling van de evaluatiecriteria voor het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993 en artikel 60*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het voorstel van de Directieraad, uitgebracht op 28 maart 1997;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité voor het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, uitgebracht op 23 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 30 april 1997;

Op de voordracht van de Minister-Président, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. In uitvoering van artikel 37 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren worden volgende criteria gekozen om de beroepsgeschiktheid van de ambtenaren van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap te beoordelen :

- kwaliteit van het werk;
- hoeveelheid werk;
- beschikbaarheid/plichtbeseft;
- veelzijdigheid;
- teamgeest/solidariteitsgevoel;
- creativiteit/ondernemingsgeest;
- organisatievermogen;
- bereid zijn om zijn beroepsbevoegdheden te verruimen;
- desgevallend het bereiken van de doeleinden vastgelegd bij de laatste beoordeling.

Art. 2. De secretaris-generaal is ermee belast de gepaste formulieren op te stellen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 4. De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 april 1997.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE



D. 98 — 219

[S - C - 97/33091]

6. MAI 1997 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Billigung des Kollektiven Arbeitsabkommens vom 26. März 1997 über Maßnahmen zur Förderung der Arbeitsbeschaffung im Bereich der Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen - Personen mit einer Behinderung und Jugendhilfe - Deutschsprachige Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Februar 1997 über Maßnahmen zur Förderung der Arbeitsbeschaffung im nicht kommerziellen Sektor, insbesondere Artikel 3 § 1 4.;

In Erwägung des Beschlusses der Paritätischen Kommission Nr. 319 der Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen vom 26. März 1997;

In Erwägung der Tatsache, daß das Kollektive Arbeitsabkommen dem gesetzlichen Rahmen entspricht;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Das vorliegendem Erlaß beigefügte Kollektive Arbeitsabkommen vom 26. März 1997 über Maßnahmen zur Förderung der Arbeitsbeschaffung im Bereich der Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen - Personen mit einer Behinderung und Jugendhilfe - Deutschsprachige Gemeinschaft wird gebilligt.

Eupen, den 6. Mai 1997

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

—
TRADUCTION

F. 98 — 219

[S - C - 97/33091]

6 MAI 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone approuvant la convention collective de travail du 26 mars 1997 portant des mesures favorisant l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement - personnes handicapées et aide à la jeunesse - Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, notamment l'article 3, § 1^{er}, 4^o;

Vu la décision prise le 26 mars 1997 par la Commission paritaire n° 319 des maisons d'éducation et d'hébergement;

Considérant que la convention collective de travail s'inscrit dans le cadre légal;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. La convention collective de travail du 26 mars 1997 portant des mesures favorisant l'emploi dans le secteur des établissements d'éducation et d'hébergement - personnes handicapées et aide à la jeunesse - Communauté germanophone, annexée au présent arrêté, est approuvée.

Eupen, le 6 mai 1997.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ